

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 1 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

Surveillance de la radioactivité dans l'environnement au Grand-Duché de Luxembourg

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 2 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

Table de matières

A) Base légale	3
B) Accréditation	3
C) Méthodes de mesure	4
D) Situation radiologique dans l'air, les eaux, le sol et les sédiments de la Moselle	5
1. Eaux de surface et de source	5
1.1 Eau de pluie Luxembourg-Findel	5
1.2 Eau des Baggerweiher à Remerschen	6
1.3 Eau de la Moselle - écluse Schengen	7
1.4 Eau Source - Burmerange	8
1.5 Eau potable - Schengen	8
1.6 Eau du lac de Haute-Sûre non-traitée	9
2. Sol - écluse Schengen	10
3. Sédiments de la Moselle - écluse Schengen	11
4. Aérosols	12
4.1 Taux d'exposition	12
4.2 Activité des aérosols	13
E) Denrées alimentaires	15
1. Denrées alimentaires diverses et produits saisonniers	16
2. Lait de ferme	17
F) Autres résultats	18
1. Usine d'incinération	18
G) Commentaires	19

Ce document comporte 19 pages et ne peut être reproduit même partiellement sans accord explicite du Laboratoire.

Des renseignements supplémentaires sur les méthodes d'analyses et les incertitudes de mesures sont disponibles sur simple demande.

Les résultats ne se rapportent qu'aux objets soumis aux l'analyses.

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 3 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

A) Base légale

* Règlement grand-ducal du 14 décembre 2000

* **Traité Euratom du 25.03.1957** (traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique):

Article 35

Chaque état membre établit les installations nécessaires pour effectuer le contrôle permanent du taux de la radioactivité de l'atmosphère, des eaux et du sol ainsi que le contrôle du respect des normes de base.

La Commission a le droit d'accéder à ces installations de contrôle; elle peut en vérifier le fonctionnement et l'efficacité.

Article 36

Les renseignements concernant les contrôles visés à l'article 35 sont communiqués régulièrement par les autorités compétentes à la Commission, afin que celle-ci soit tenue au courant du taux de la radioactivité susceptible d'exercer une influence sur la population.

B) Accréditation

Le laboratoire de la Division de la Radioprotection est accrédité selon la norme ISO/CEI 17025 depuis juillet 2010 (cf. fiche technique sur le site internet d'OLAS).

Les résultats écrits en italique sont réalisés et à interpréter selon la norme ISO 10703 pour les mesures en spectrométrie gamma dans l'eau (K-40, Cs-134, Cs-137, Be-7 et autres isotopes) et selon la norme ISO 10704 pour les comptages en bêta global.

Les avis et interprétations repris dans le rapport ci-joint ne sont pas couverts par l'accréditation.

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 4 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

C) Méthodes de mesure

Mesures gammamétriques:

Les mesures gammamétriques sont effectuées sur des détecteurs HPGe. Dans les cas où des limites inférieures sont données, il s'agit des valeurs de la limite de détection pour les différents nucléides.

Mesure de l'indice de radioactivité bêta globale:

Les mesures sont effectuées sur des détecteurs proportionnels. Au cas où des limites inférieures sont données, il s'agit des limites de détection de l'appareil de mesure.

Mesure de l'activité de tritium:

Les mesures sont effectuées sur un compteur à scintillations liquides. Au cas où des limites inférieures sont données, il s'agit des limites de détection de l'appareil de mesure.

Mesure du taux d'exposition:

Les mesures sont faites par 18 stations de mesures du débit de dose gamma ambiant.

Mesures des activités des aérosols:

Les aérosols sont fixés sur des filtres et les mesures des activités des aérosols sont faites soit sur un détecteur HpGe, soit sur un compteur proportionnel.

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 5 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

D) Situation radiologique dans l'air, les eaux, le sol et les sédiments de la Moselle

Résumé:

Aucune augmentation significative de la radioactivité artificielle n'a été détectée lors des contrôles de routine dans l'air, les eaux, le sol et les sédiments de la Moselle.

1. Eaux de surface et de source

Les activités sont exprimés en Bq/kg ou Bq/l.
 1 kg d'eau à 20°C correspond à 1.0018 litres (Norme ISO 8222).

1.1 Eau de pluie Luxembourg-Findel

Origine:

Station de mesure climatologique avec collecteur d'eau de pluie située près de l'aéroport de Findel à Luxembourg Ville

Mesure bêta-global:

L'eau est évaporée en direct sur des coupelles de mesure.

Mesure tritium:

L'eau de pluie est distillée et le distillat est mesuré.

Mesure gammamétrique:

L'eau de pluie est mesurée à l'état liquide.

Période	de 19/06/2014 à 17/07/2014	
Réf. Labo	14-0479	
bêta-global [Bq/l]	0.013	
tritium [Bq/l]	< 4.2	
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.052	
Cs-137 [Bq/kg]	< 0.046	
Be-7 [Bq/kg]	0.53	
I-131 [Bq/kg]	< 0.38	

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	<h1>Rapport Mensuel</h1>	Version 9.1	Page 6 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

1.2 Eau des Baggerweihers à Remerschen

Origine:

Eau de surface prélevée des Baggerweihers

Mesure bêta-global:

L'eau est évaporée en direct sur des coupelles de mesure.

Mesure tritium:

L'eau est distillée et le distillat est mesuré.

Mesure gammamétrique:

L'eau est mesurée dans l'état liquide.

Date de l'échantillonnage	30/06/14
Réf. Labo	14-0445
bêta-global [Bq/l]	0.61
tritium [Bq/l]	< 4.0
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.054
Cs-137 [Bq/kg]	< 0.047
K-40 [Bq/kg]	< 0.59

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 7 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

1.3 Eau de la Moselle - écluse Schengen

Origine:

Les échantillons hebdomadaires sont constitués de quantités égales de l'eau prise à un rythme de 1 flacon par jour. Les résultats sont obtenus à partir d'un mélange des échantillons journaliers.

Mesure bêta-global:

L'eau est évaporée en direct sur des coupelles de mesure.

Mesure tritium:

L'eau est distillée et le distillat est mesuré.

Mesure gammamétrique:

L'eau est mesurée dans l'état liquide.

Période	de 21/07/2014 à 27/07/2014	
Réf. Labo	14-0625	
bêta-global [Bq/l]	0.36	
tritium [Bq/l]	37	
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.06	
Cs-137 [Bq/kg]	< 0.06	
K-40 [Bq/kg]	< 1.0	
I-131 [Bq/kg]	< 0.18	

01/07-20/07: pas d'eau de la Moselle - panne des pompes du préleveur automatique

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	<h1>Rapport Mensuel</h1>	Version 9.1	Page 8 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

1.4 Eau Source - Burmerange

Origine:

Eau prélevée d'un ancien lavoir

Mesures bêta-global:

L'eau est évaporée en direct sur des coupelles de mesure.

Mesure tritium:

L'eau est distillée et le distillat est mesuré.

Mesure gammamétrique:

L'eau est mesurée dans l'état liquide.

Date de l'échantillonnage	30/06/14
Réf. Labo	14-0444
bêta-global [Bq/l]	0.30
tritium [Bq/l]	< 4.0
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.053
Cs-137 [Bq/kg]	< 0.046
K-40 [Bq/kg]	< 0.63

1.5 Eau potable - Schengen

Origine:

Eau issue du réseau de distribution d'eau potable communal.

Mesures bêta-global:

L'eau est évaporée en direct sur des coupelles de mesure.

Mesure tritium:

L'eau est distillée et le distillat est mesuré.

Mesure gammamétrique:

L'eau est mesurée dans l'état liquide.

Date de l'échantillonnage	30/06/14
Réf. Labo	14-0443
bêta-global [Bq/l]	0.34
tritium [Bq/l]	< 4.0
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.048
Cs-137 [Bq/kg]	< 0.044
K-40 [Bq/kg]	< 0.67

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 9 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

1.6 Eau du lac de Haute-Sûre non-traitée

Origine:

Eau de surface prélevée du lac de Haute-Sûre.

Mesures bêta-global:

L'eau est évaporée en direct sur des coupelles de mesure.

Mesure tritium:

L'eau est distillée et le distillat est mesuré.

Mesure gammamétrique:

L'eau est mesurée dans l'état liquide.

Période	de 23/06/2014 à 06/07/2014	de 07/07/2014 à 20/07/2014
Réf. Labo	14-0452	14-0475
bêta-global [Bq/l]	0.068	0.052
tritium [Bq/l]	< 4.2	< 4.0
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.044	< 0.038
Cs-137 [Bq/kg]	< 0.041	< 0.045
K-40 [Bq/kg]	< 0.71	< 0.67

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 10 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

2. Sol - écluse Schengen

Origine:

Sol prélevé à proximité de l'écluse de Schengen.

Mesures bêta-global:

Les sédiments sont séchés, broyés, tamisés à 0.5mm et mesurés.

Mesure gammamétrique:

Les sédiments sont séchés, broyés, tamisés à 0.5mm et mesurés.

Date de l'échantillonnage	30/06/14
Réf. Labo	14-0450
bêta-global [Bq/kg]	860
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.44
Cs-137 [Bq/kg]	18
K-40 [Bq/kg]	770

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 11 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

3. Sédiments de la Moselle - écluse Schengen

Origine:

Les sédiments sont prélevés à l'aide d'un grappin jeté dans la Moselle près de l'écluse de Schengen.

Mesures bêta-global:

Les sédiments sont séchés, broyés, tamisés à 0.5mm et mesurés.

Mesure gammamétrique:

Les sédiments sont séchés, broyés, tamisés à 0.5mm et mesurés.

Date de l'échantillonnage	30/06/14
Réf. Labo	14-0449
bêta-global [Bq/kg]	900
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.61
Cs-137 [Bq/kg]	8.5
K-40 [Bq/kg]	580
Co-58 [Bq/kg]	< 0.48
Co-60 [Bq/kg]	0.50
Ag-110m [Bq/kg]	< 0.71
I-131 [Bq/kg]	< 1.7
Mn-54 [Bq/kg]	0.72

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	<h1>Rapport Mensuel</h1>	Version 9.1	Page 12 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

4. Aérosols

Les aérosols sont des particules solides ou liquides qui se trouvent en suspension dans un milieu gazeux.

4.1 Taux d'exposition

Les débits de dose mesurés au cours du mois par le réseau national de mesure et d'alerte de la radioactivité dans l'air ambiant sont présentés dans le tableau suivant. Le réseau national actuel est composé de 18 stations de mesures gamma.

Réf. Labo	Débit de dose ($\mu\text{Sv/h}$)		
	moyenne	minimum	maximum
Bettembourg	0.11	0.00	0.20
Consthum	0.17	0.00	0.27
Dippach	0.18	0.14	0.25
Dudelange	0.10	0.00	0.15
Echternach	0.09	0.06	0.15
Esch/Alzette	0.15	0.08	0.32
Ettelbruck	0.11	0.08	0.17
Frisange	0.11	0.07	0.15
Harlange	0.13	0.00	0.19
Junglinster	0.08	0.05	0.13
Luxembourg	0.16	0.10	0.22
Mondorf	0.10	0.07	0.14
Remerschen	0.11	0.08	0.15
Schuttrange	0.09	0.01	0.17
Steinfort	0.13	0.00	0.20
Troisvierges	0.13	0.09	0.18
Useldange	0.11	0.09	0.15
Wormeldange	0.12	0.08	0.17

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 13 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

4.2 Activité des aérosols

La mesure de la radioactivité des aérosols permet de mettre en évidence des événements comme l'accident de Tchernobyl ou Fukushima ou des rejets accidentiels.

Origine:

Les stations "Villa Louvigny intérieur" et "Villa Louvigny extérieur" sont situées au 9^{ième} étage de la tour de la Villa Louvigny. Les dénominations "intérieur" et "extérieur" servent seulement à distinguer les différents types de filtres et de mesures.

à la station Luxembourg - Findel

Période	de 27/06/2014 à 04/07/2014	de 04/07/2014 à 10/07/2014	de 10/07/2014 à 17/07/2014	de 17/07/2014 à 24/07/2014	de 24/07/2014 à 31/07/2014
Réf. Labo	14-0459	14-0464	14-0478	14-0490	14-0614
Cs-134 [Bq/m ³]	< 3.4E-07	< 5.3E-07	< 3.2E-07	< 3.9E-07	< 3.2E-07
Cs-137 [Bq/m ³]	< 3.0E-07	< 4.4E-07	< 1.9E-07	< 3.4E-07	< 3.0E-07
Be-7 [Bq/m ³]	3.4E-03	3.0E-03	3.3E-03	5.2E-03	3.8E-03

à la station Luxembourg - Villa Louvigny intérieur

Période	de 30/06/2014 à 07/07/2014	de 07/07/2014 à 14/07/2014	de 14/07/2014 à 21/07/2014	de 21/07/2014 à 28/07/2014
Réf. Labo	14-0461	14-0467	14-0487	14-0498
bêta-global [Bq/m ³]	4.7E-04	2.6E-04	5.9E-04	5.6E-04
Rn-222 [Bq/m ³]	18	10	22	18

à la station Luxembourg - Villa Louvigny extérieur

Période	de 30/06/14 à 07/07/14	de 07/07/2014 à 14/07/2014	de 14/07/2014 à 21/07/2014	de 21/07/14 à 28/07/14 *
Réf. Labo	14-0462	14-0466	14-0488	
Cs-134 [Bq/m ³]	< 4.1E-06	< 4.0E-06	< 3.8E-06	* pas de filtre
Cs-137 [Bq/m ³]	< 3.7E-06	< 3.7E-06	< 3.3E-06	
Be-7 [Bq/m ³]	5.4E-03	3.2E-03	6.1E-03	

à la station Burmerange

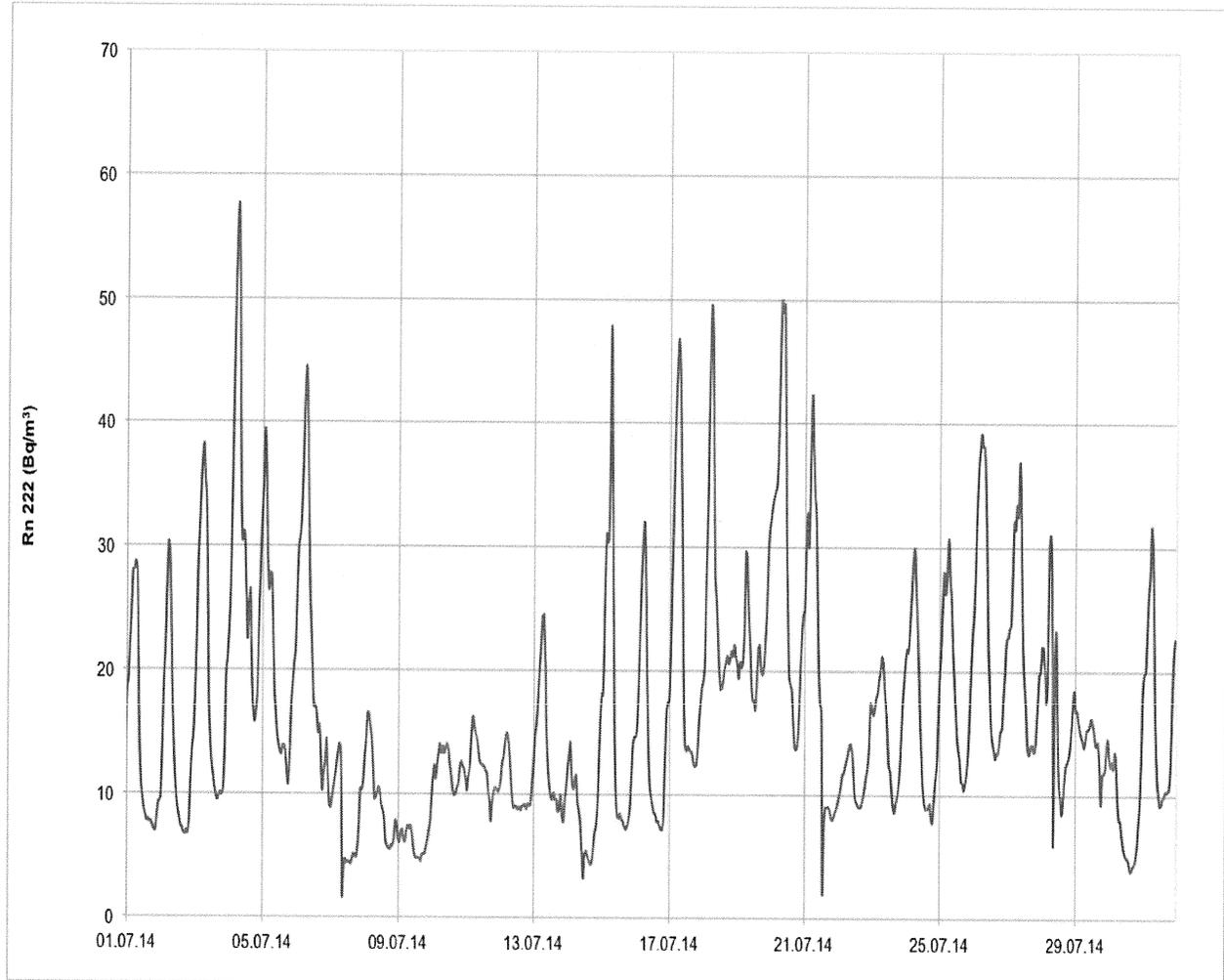
Période	de 30/06/2014 à 14/07/2014
Réf. Labo	14-0465
bêta-global [Bq/m ³]	3.9E-04

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	<h1>Rapport Mensuel</h1>	Version 9.1	Page 14 sur 19
		Date d'application	04/03/14

  	NUMERO D'ACCREDITATION: 1/018
	ISO/CEI 17025

OFFICE LUXEMBOURGEOIS
D'ACCREDITATION ET DE SURVEILLANCE

Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet



Adresse:
 Villa Louvigny, Allée Marconi, L-2120 Luxembourg
 Courriel:
 Laboratoire.Radioprotection@ms.etat.lu

Téléphone:
 +352/247-85683 ou 247-85682
 Fax:
 +352/26200701

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 15 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

E) Denrées alimentaires

Rappel des limites réglementaires en vigueur pour la radioactivité maximale cumulée de césium-134 et de césium-137 dans les denrées alimentaires:

- 370 Bq/kg pour le lait, les produits laitiers ainsi que pour les denrées alimentaires destinées à l'alimentation des nourrissons
- 600 Bq/kg pour les autres denrées alimentaires

(valeurs issues originellement du traité Euratom 737/90 et transcrites dans la législation luxembourgeoise)

Les autres radionucléides seront indiqués s'ils sont détectés.

Résumé:

La teneur en césium dans les produits testés était inférieure à 1% des limites en vigueur.

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 16 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

1. Denrées alimentaires diverses et produits saisonniers

Origine des oeufs:

ferme à Burmerange

Origine de la viande:

abatoire à Wecker

Origine du lait concentré:

laiterie à Roost

Origine du régime alimentaire:

restaurant collectif à Luxembourg

Régime alimentaire:

Mélange des 3 repas d'une journée + 1 litre d'eau potable

Mesure gammamétrique:

Les échantillons du régime alimentaire sont calcinés et leurs cendres sont mesurées.

Les autres échantillons sont, dans le cas échéant, coupés en morceaux et mesurés directement.

Type	Réf. Labo	Date	Origine	Cs-134 [Bq/kg]	Cs-137 [Bq/kg]
Oeufs	14-0446	30/06/14	Burmerange	< 0.33	< 0.31
Lait concentré	14-0453	01/07/14	Colmar-Berg	< 0.077	< 0.073
Cerises, Steinsel	14-0454	01/07/14	Steinsel	< 0.18	< 0.16
Régime alimentaire	14-0476	16/07/14	Luxembourg	< 0.034	< 0.031
Viande Bœuf	14-0480	18/07/14	Wecker	< 0.14	< 0.13
Chou cabus pointu	14-0481	18/07/14	Luxembourg	< 0.21	< 0.19
Céleri branche	14-0482	18/07/14	Luxembourg	< 0.30	< 0.29
Courgette ronde jaune	14-0483	18/07/14	Luxembourg	< 0.15	< 0.14
Salade Laitue	14-0484	18/07/14	Luxembourg	< 0.16	< 0.16
Cassis	14-0485	21/07/14	Clemency	< 0.77	< 0.69
Groseille à marquereau	14-0486	21/07/14	Clemency	< 0.74	< 0.67

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 17 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

2. Lait de ferme

Origine:

fermes à Burmerange, à Ellange et à Insenborn.

Mesures bêta-global:

Le lait est calciné et les cendres sont mesurées.

Mesure tritium:

Le lait est distillé trois fois et le distillat est mesuré.

Mesure gammamétrique:

Le lait est mesuré à l'état liquide.

Origine	Burmerange	Ellange	Insenborn
Date de l'échantillonnage	30/06/14	30/06/14	16/07/14
Réf. Labo	14-0447	14-0448	14-0477
bêta-global [Bq/l]	54	/	/
tritium [Bq/l]	< 4.2	/	/
Cs-134 [Bq/kg]	< 0.089	< 0.079	< 0.074
Cs-137 [Bq/kg]	< 0.093	< 0.068	< 0.07
K-40 [Bq/kg]	51	46	53

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	Rapport Mensuel	Version 9.1	Page 18 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

F) Autres résultats

Résumé:

/

1. Usine d'incinération

Origine des mâchefers et des résidus d'épuration:

Usine d'incinération à Leudelange

Résidus d'épuration:

Résidus solides issus du traitement des fumées

Mâchefers:

Résidus solides de la combustion des déchets

Mesure gammamétrique:

Les résidus et les mâchefers sont mesurés en direct

Type	Réf. Labo	Date	Cs-134 [Bq/kg]	Cs-137 [Bq/kg]	I-131 [Bq/kg]	K-40 [Bq/kg]
SIDOR mâchefers	14-0473	15/07/14	< 0.14	0.37	< 0.14	170
SIDOR rés. d'épuration des fumées	14-0474	15/07/14	< 0.34	11	1.0	1300

Adresse:
 Villa Louvigny, Allée Marconi, L-2120 Luxembourg
 Courriel:
 Laboratoire.Radioprotection@ms.etat.lu

Téléphone:
 +352/247-85683 ou 247-85682
 Fax:
 +352/26200701

 LNS-EP	Département des Laboratoires officiels d'Analyses de Contrôle Service d'Analyses Radiologiques	ENR – PAI - 06	
	<h1>Rapport Mensuel</h1>	Version 9.1	Page 19 sur 19
		Date d'application	04/03/14



Rapport n°:	2014-7
Mois:	Juillet

G) Commentaires

Aucun.



Michèle Pallmer
Par délégation

Marielle Lecomte
Responsable du Laboratoire

Fin du rapport

